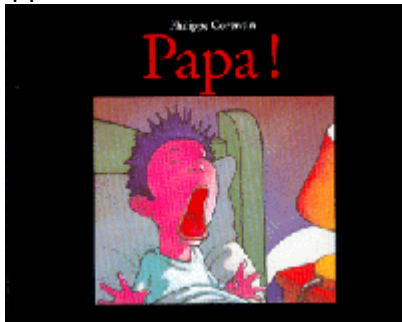
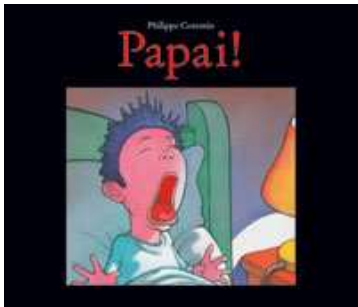








<p>Papa ! Philippe Corentin</p>  <p><i>Ecole des Loisirs (2002)</i></p>	<p>Papai !</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Au lit, on lit. Ensuite on dort. Mais soudain... On entend un grand cri : Papa!! Encore une histoire de monstre, mais celle-ci a vraiment, vraiment, quelque chose de spécial. Un livre sur le rêve, le cauchemar et la différence</p>	
<p>Mais pourquoi ?? ! Peter Schössow</p>  <p><i>Seuil jeunesse (2006)</i></p>	<p>Mas porquê ??!</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Dans le parc, ce jour-là, une petite fille traîne son cabas derrière elle et s'époumone en hurlant à qui veut l'entendre : « Mais pourquoi ??! ». La grande maigre, la libellule, le chien et quelques autres ne sachant pas de quoi elle parlait, lui ont posé la question. Eh bien, voilà. Elvis est mort. Mais non, pas le roi du swing ! SON Elvis. Son petit canari. Le petit groupe décide alors d'organiser de vraies funérailles pour Elvis, avec couronne de fleurs, bougies et tout le toutim. Et du chocolat chaud et du gâteau. Et de vrais adieux. La petite fille se sent mieux. Et elle rit même en imaginant Elvis le canari rencontrant le King au paradis... Cet album développe avec délicatesse le thème de la colère et de l'incompréhension qui surgit face à la mort. Le prénom « Elvis » permet quelques fantaisies qui détendent l'atmosphère, et surtout la petite fille apprend à se consoler en disant au-revoir.</p>	
<p>Maman est aussi haute qu'une tour, Brigitte Schär</p>  <p><i>Autrement jeunesse (2002)</i></p>	 <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Raconte l'histoire d'une petite fille dont les parents se sont disputés si fort que sa mère est devenue si grande qu'elle travaille dans un cirque pour monter et démonter le chapiteau, et son père, comptable, si petit qu'elle peut l'emmener à l'école dans une boîte à chaussures pour l'aider en classe. Mais elle reste toute seule... (La Joie par les livres)</p>	
<p>L'ange de Grand-Père, Jutta Bauer</p>  <p><i>Gallimard Jeunesse Folio Benjamin(2004)</i></p>	<p>O anjo da guarda do vovô</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>En fin de vie, un grand-père sur son lit d'hôpital raconte à son petit-fils sa vie. D'étape en étape, on le voit écolier, échappant aux accidents de voiture, aux chiens méchants, aux oies sauvages, aux chutes. Plus tard, il traverse la guerre en évitant les sanctions, survit aux champs de bataille, à la faim, au chômage, s'exécute dans plusieurs métiers, construit sa maison, tombe amoureux, évite dangers de la route, devient père puis grand-père. Le vieil homme est loin de se douter que derrière lui, un ange veille et le lecteur prendra plaisir à voir tous les dangers auxquels il échappe. (Ricochet)</p>	
<p>La reine des couleurs, Jutta Bauer</p>	<p>A rainha das cores</p>



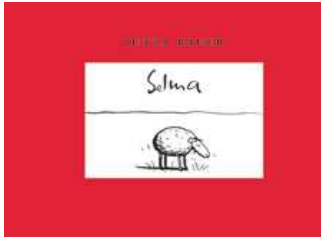
Autrement Jeunesse (1999)



Cosac Naify São Paulo

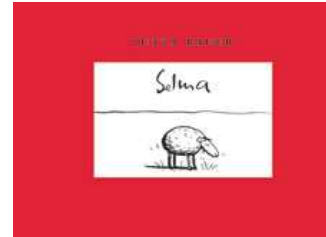
Hortensia est une reine, la reine des couleurs. Les couleurs sont ses sujets qu'elle appelle un par un et avec qui elle rit, elle pleure, elle danse et finit par s'endormir. Mais seule la reine Hortensia a le pouvoir de colorier l'univers. La révolte gronde, et les couleurs se rebellent. A cause de cette guerre, le monde devient gris et triste. Ce sont les larmes de la reine qui ramèneront un peu de chaleur et de gaieté. Une approche artistique où chaque couleur est associée à une notion ou à un sentiment. (Ricochet)

Selma, Jutta Bauer



La joie de lire, coll. Versatiles(2003)

Selma



Cosac Naify São Paulo

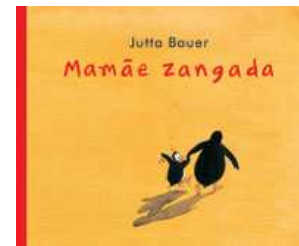
" Qu'est-ce que le bonheur ? " vaste question... mais prenez l'exemple de la brebis Selma, et vous comprendrez vite que ce n'est pas si compliqué et souvent bien plus proche qu'il n'y paraît. Une petite parabole, avec des illustrations humoristiques qui ne sont pas sans évoquer le graphisme de F'Murr. Amusant, efficace et sans prétention. (CNL La joie par les livres)

Maman colère, Jutta Bauer



Autrement jeunesse(2000)

Mamãe zangada



Cosac Naify São Paulo

" Ce matin, maman a crié tellement fort que je me suis cassé en morceaux ". Le temps de retrouver et recoller les différentes parties de son corps, petit pingouin a réfléchi, la colère de maman pingouin s'est apaisée et voici revenu le temps des câlins. Une efficace mise en images de la peur des enfants face à la colère d'un parent. (La Joie par les livres)

Un don de la mer, Kate Banks



Gallimard Jeunesse Folio Benjamin(1999)

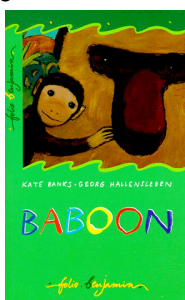
Um presente do mar



Cosac Naify São Paulo









En creusant le sable fin, un petit garçon découvre une pierre qu'il prend dans sa main. En la serrant très fort dans sa main, il sent la douce chaleur et c'est-là qu'il comprit que c'était un don de la mer, un don merveilleux. (Ricochet)






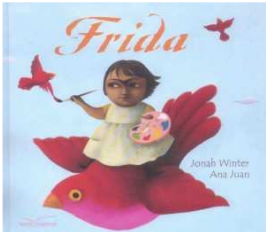



Baboon, Kate Banks



Babum



<p><i>Gallimard Jeunesse Folio Benjamin(1996)</i></p>	<p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>" Baboon se redressa et, encore endormi, ouvrit les yeux. La grande forêt verte s'étendait devant lui. - Baboon, regarde, voilà le monde. - Donc, le monde est vert, dit-il. - En partie, répondit sa mère. Et elle emmena Baboon sous les grands arbres. " Il n'est jamais trop tôt pour découvrir le monde. Une histoire pleine de poésie.</p>	
<p>Si la Lune pouvait parler, Kate Banks</p>  <p><i>Gallimard Jeunesse Folio Benjamin (1997)</i></p>	<p>Se a lua pudesse falar</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Par la fenêtre grande ouverte, un rayon de lune pénètre dans la chambre de l'enfant, éclairant les objets familiers. Dehors, la nuit est tombée. Si la Lune pouvait parler, elle raconterait l'ombre qui se glisse dans la forêt et le lézard qui se hâte de rentrer chez lui...</p>	
<p>Solange et l'ange, Thierry Magnier</p>  <p><i>Gallimard Jeunesse Folio Benjamin (1997)</i></p>	<p>Solange e o anjo</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Solange, charmante cochonnette, vit seule et s'ennuie beaucoup. Heureusement, il y a le Grand Musée. Solange s'y rend tous les jours avec enthousiasme. Plus encore depuis que l'adorable Petit Ange qu'elle admirait jusqu'ici dans le coin d'une immense toile s'est pris d'amitié pour elle et s'échappe de son tableau pour la rejoindre... Récit d'une rencontre d'abord improbable qui se transforme bientôt en une tendre complicité, Solange et l'ange nous parle avec subtilité et douceur de partage et d'amour.</p>	
<p>La petite fille et l'éléphant, Nicole de Cock</p>  <p><i>Editions Milan (2005)</i></p>	<p>A menina e o elefante</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Une petite fille adore les animaux du zoo, et tout particulièrement son grand ami, l'éléphant. Mais un matin il n'est plus là : on l'a renvoyé loin, là-bas. La tristesse de la petite fille est infinie... Un jour, peut-être, elle partira elle aussi...</p>	
<p>Contes pour enfants pas sages, Jacques Prévert</p>  <p><i>Gallimard Jeunesse (2008)</i></p>	<p>Contos par crianças impossíveis</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo, Edition bilingue</i></p>
<p>C'est toujours avec plaisir que l'on retrouve Jacques Prévert et ses contes malicieux. Les éditions Gallimard jeunesse rééditent « Contes pour enfants pas sages » dans un fac-similé reprenant les illustrations très fines, en noir et blanc, de l'édition de 1947. Ce qui donne un petit air d'autrefois à ces histoires qui demeurent pourtant très actuelles. A travers les animaux, ce sont les humains qui sont visés. Ces derniers semblent bien bêtes, aveugles et méchants dans ces contes pour jeunes lecteurs curieux. (Ricochet)</p>	
<p>Dia de folga, Jacques Prévert</p>	

	 <p>Dia de folga par Jacques Prévert</p> <p><i>Cosac Naify São Paulo, Anthologie bilingue</i></p>
<p>La fée sorcière, Brigitte Minne</p>  <p><i>Pastel(2000)</i></p>	<p>A fada feiticeira</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Dans les contes, les fées doivent toujours être gentilles, propres, ne raconter que des histoires douces et tendres. Bref, faire des miracles. Marine, cette petite fille transformable à souhait, trouve quant elle les fées terriblement ennuyeuses, au propre comme au figuré. Mais, malheureusement, elle en était une. Peut-elle alors devenir sorcière, ou même tout à la fois fée sorcière. L'histoire progresse de manière très logique pour aboutir à une espèce de compromis que chaque lecteur comprendra. Les illustrations, du flamand Carll Cneut, pleine page, proche des contre-jours et des illustrateurs anglais du XIX° siècle sont magnifiques. (Ricochet)</p>	
<p>Lucien le chien, Carl Cneut</p>  <p><i>Pastel(2002)</i></p>	<p>A inacreditável história de amor do cão Chicão</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>L'auteur-illustrateur flamand nous conte ici la vie de Lucien, chien de cirque célèbre, mais dont la tristesse n'a pas d'égal. Tout autour de lui, des couples apparaissent, se forment et se croisent. Mais Lucien le chien est seul, sans amis. Il décide alors de quitter le cirque, à la recherche du bonheur. Après bien des rencontres, il trouvera l'âme sœur : une puce au doux nom d'Isabelle. Ensemble, ils partageront leur vie d'artistes. (Ricochet)</p>	
<p>Frida, Jonah Winter</p>  <p><i>Gautier Languereau (2006)</i></p>	<p>Frida</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Cet album autobiographique raconte la vie de Frida Kahlo, artiste mexicaine au destin incroyable. Née en 1907, Frida est une enfant brillante mais fragile. Alitée pendant de longs mois, elle occupe ses journées en peignant.</p>	
<p>D'une vache à l'autre, Antonio Ventura</p>  <p><i>La Joie de Lire, coll P'tits Suisses (2000)</i></p>	<p>De uma vaca à outra</p>  <p><i>Cosac Naify São Paulo</i></p>
<p>Toutes les vaches ne sont pas pareilles... même si elles se ressemblent ! Cadrages insolites, allusions bédéistes, effets de surprise sont le parti pris de l'illustrateur. Petite fantaisie graphique sur le thème de la vache. Le joli format à l'italienne, l'élégance de la mise en pages et le dynamisme des illustrations aux tons brique, noir et blanc, viennent réhabiliter un animal de moins en moins cantonné dans son rôle de ruminant lourdaut. Et il existe toutes sortes de vaches... Chute inattendue et amusante. (La Joie par les livres)</p>	
<p>Le cinquième, Ernst Jandl, Norman Junge</p>	<p>eram cinco</p>



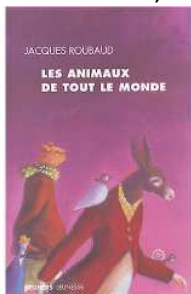
Lutin Poche, Ecole des Loisirs (1998)



Cosac Naify São Paulo

Ils sont cinq dans la salle d'attente : l'oiseau mécanique, l'oiseau à roulettes, l'ours en peluche, la grenouille et le cinquième, Pinocchio, le narrateur. Ils ont tous quelque chose qui cloche, et regardent avec appréhension la porte s'ouvrir au fond de la pièce à mais chacun ressortira avec le sourire et en bien meilleur état. Un album subtil qui dit bien l'angoisse de la visite chez le médecin. (La Joie par les livres)

Les animaux de tout le monde, Jacques Roubaud



Seghers Jeunesse (2004)

Os animais de todo mundo



Cosac Naify São Paulo, Editions bilingues

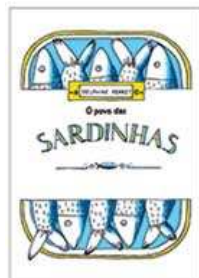
Les Animaux de tout le monde rassemblent une soixantaine de poèmes « de l'espèce qu'on appelle sonnet ». Le chat, le lombric, le lézard, le blaireau, la truite, le crocodile, l'escargot, l'ornithorynque, la tortue ou le tatou sont les principaux acteurs d'une poésie à hauteur d'enfance. L'humour, les jeux de langage, la fantaisie créatrice de Jacques Roubaud, qui est l'un des fondateurs de l'Oulipo (Ouvroir de Littérature Potentielle), confèrent une dimension ludique à ce recueil. (Ricochet)

Le peuple des sardines, Delphine Perret



Atelier du poisson soluble (2004)

O povo das sardinhas



Cosac Naify São Paulo

Le peuple des sardines, c'est un petit livre pas piqué des vers qui explique pourquoi aujourd'hui les sardines se pêchent en mer. Parce qu'au départ, croyez-le ou pas, les sardines poussaient bel et bien sur des arbres appelés sardiniers. Et c'est la faute à Maurice si aujourd'hui il en est autrement. A 41 ans, cet homme, dans sa douce inconscience, s'est mis en tête de planter un sardinier et puis de partir en vacance. Et là les sardines en ont évidemment profité pour se faire la belle! Un album avec de petites illustrations dans les tons bleus et une bonne dose d'humour décalé pour rendre hommage à une espèce qui semble avoir repris du poil de la bête! (Ricochet)

Un papa sur mesure, Davide Cali, Anna Laura Cantone



Sarbacane (2006)

Um papai sob medida

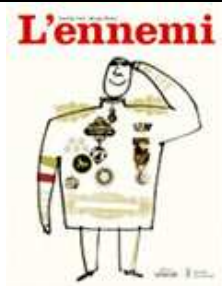


Cosac Naify São Paulo

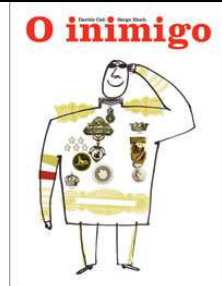
Une petite fille n'a pas de papa. Elle passe une annonce dans le journal afin de trouver un papa à la hauteur. Quand le défilé des candidats commence, elle se montre impitoyable. Arrive alors le petit dernier, celui qu'elle n'attendait pas. (La joie par les livres)

L'ennemi, Davide Cali – Serge Bloch

O inimigo



Sarbacane (2007)



Cosac Naify São Paulo

En partenariat avec Amnesty International et l'Historial de la Grande Guerre de Péronne, les éditions Sarbacane proposent un bel album signé Davide Cali et Serge Bloch. On avait déjà pu apprécier ce duo détonnant dans *Moi, j'attends...* Ici, ils nous reviennent avec un hymne à la paix ou plutôt un album salutaire contre tous les va-t-en-guerre. Le décor est vite planté : deux trous déchirent la page. Dans ces deux trous, deux soldats, deux ennemis. Sur fonds blanc, on suivra les états âme de ce soldat de plus en plus perdu et ceux de son ennemi, celui d'en face. Car ici le manuel le dit : l'ennemi est une bête féroce et sanguinaire qui empoisonne et brûle les villages. Mais le quotidien peut-être moins romanesque. Et c'est bien là la qualité du texte de Davide Cali. Notre soldat doit attendre, faire face à la pluie, rêver à la lune, affronter la solitude. Un grand vide peu à peu l'envahit. Et c'est sans doute la réussite de cet album : face à la lui-même, petit à petit, le petit soldat-héros s'interroge sur l'autre, s'intéresse à son ennemi, à ses sentiments, à sa famille. Il apprendra sans doute que l'autre, l'ennemi, lui ressemble un peu et qu'ensemble ils pourraient même arrêter la guerre. Un décor épuré, une vraie réflexion sur ce que peuvent éprouver ceux qui vivent au cœur du conflit, une pensée à hauteur d'homme, pour un album à mettre entre toutes les mains. (Ricochet)

Moi, j'attends..., Davide Cali – Serge Bloch



Sarbacane (2005)

Fico à espera...



Cosac Naify São Paulo

On attend toujours quelque chose : le bisou avant de dormir, l'amour, un bébé - ou le retour du printemps. Un livre au format allongé comme le temps qui s'étire, s'étire au fil des attentes de la vie.

Monstre ne me mange pas, Carl Norac – Carll Cneut



Pastel(2006)

Monstro, não me coma !



Cosac Naify São Paulo

Dans un format à l'italienne nous voici dans un conte de randonnée, entre aventure et jeux d'enfant. Alex est un petit cochon gourmand qui mange entre les repas. Sa mère le réprimande et lui ordonne d'aller se laver. Mais en chemin les framboises sont trop attirantes et il ne peut y résister. Lorsque soudain, derrière lui, arrive un jeune monstre qui n'a qu'une envie : dévorer le petit cochon. Face à cet appétit d'ogre, Alex le cochon devra trouver des solutions pour le sortir des griffes du monstre... jusqu'à l'intervention de la mère du monstre. Un album rondement mené, où texte et image jouent de la même malice et de la même ruse pour un beau moment de lecture. (Ricochet)

De l'autre côté, Itsvan Banyai



Circonflexes (2005)

O outro lado



Cosac Naify São Paulo

Un album sans texte pour un jeu entre une petite fille violoncelliste et un petit garçon à casquette habitant le même immeuble. Un jeu de forme et de correspondance où les images se répondent et d'interrogent. Là, nous sommes dans les airs, la page suivante dans l'avion en partance pour les vacances, ici, nous sommes derrière un arbre, se cachant d'un chien ou peut-être d'un tigre. En haut ou en bas, devant ou derrière, un jeu malicieux de perspectives et de points de vue où l'ombre pourrait être le point commun à toutes ces images. Itsvan Banyai tente un jeu de miroir passionnant, s'amusant tout autant avec la forme du livre (un poussin viendra percer un page) qu'avec le mouvement de ces jeux enfantins qui nous sont si chers. (Ricochet)

Cuisine de sorcière, Johann Wolfgang Goethe

A tabuada da bruxa



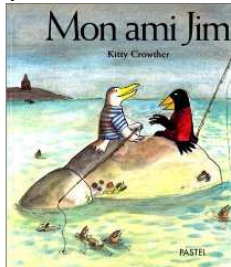
La Joie de Lire (1999)



Cosac Naify São Paulo

Dans la scène intitulée Cuisine de sorcière du Faust I de Goethe, Méphisto fait préparer un breuvage de rajeunissement et d'amour pour Faust. C'est ce célèbre jeu de chiffres que l'illustrateur a mis en images dans cet ouvrage. (Ricochet)

Mon ami Jim, Kitty Crowther



Pastel (1996)

Meu amigo Jim



Cosac Naify São Paulo

Jack est un merle mais la mer l'attire depuis toujours. Un jour, il décide de quitter sa forêt. Arrivé au bord de la mer, il rencontre Jim la mouette. C'est le début d'une grande amitié. (Ricochet)

Jack et les sept Géants Mortels, Sam Swope – Carll Cneut



Mouche Ecole des Loisirs (2005)

João e os sete gigantes mortais



Cosac Naify São Paulo

Jack est un enfant rejeté par tous, maltraité, abandonné par ses parents. Même le pasteur ne veut pas de lui. Pourtant, malgré les apparences, Jack ignore le mal et les sept péchés. Bien vite, on l'accuse d'attirer la malédiction de sept Géants Mortels. Il va alors partir pour sauver le village, avec comme seul bagage un haricot magique (avec le devoir de ne faire qu'un seul vœu). Jack saura vaincre, en sept chapitres, ces géants, qu'ils soient poète, glouton ou chatouilleur. Sur le modèle du conte traditionnel, Sam Swope tente tour à tour le burlesque, le drame ou la fantaisie. (Ricochet)

Le livre des questions, Pablo Neruda Isidro Ferrer



Gallimard Jeunesse (2008)

Livro das perguntas



Cosac Naify São Paulo

«Mais sais-tu d'où provient la mort :
Est-ce d'en haut ? Est-ce d'en bas ?»
«Où se termine l'arc-en-ciel ?
Dans ton âme ou à l'horizon ?»
«Puis-je demander à mon livre
s'il est vrai que je l'ai écrit ?»
Un livre de questions écrit par le poète chilien PABLO NERUDA pour inviter petits et grands à la poésie.

dans la nuit noire, Bruno Munari

na noite escura



Seuil Jeunesse (1999)



Cosac Naify São Paulo

Le livre se présente comme un triptyque, où chaque partie correspond à une matière : le papier, le calque, le canson. Le jeune lecteur assistera à une promenade nocturne détonante, plongé à chaque fois dans un monde différent. Une promenade botanique où, dans un bleu partout présent, on suivra des insectes ou des fleurs, puis bientôt une grotte, parsemée de mosaïques, de gravures ou de peintures rupestres. Un très beau travail plastique. (Ricochet)

Le livre en pente, Peter Newell



Albin Michel Jeunesse (2007)

O livro inclinado



Cosac Naify São Paulo

La nourrice rentre de promenade, et la montée est longue jusqu'à la maison. La jeune femme lâche malencontreusement le landau de Bobby, et voilà le petit garçon en train de dévaler la descente, provoquant mille bêtises, pour son plus grand bonheur : il renverse un gendarme, une fermière avec ses œufs, brise des vitres... La ballade se termine dans une botte de foin. Ce livre est une réédition de... 1910, et le facétieux Bobby n'a pas pris une ride. Le propos simple, basé sur la répétition, plaira en effet dès trois-quatre ans et sans limite d'âge. Il s'agit d'un comique de situation et de gestuelle, au rythme trépidant, qui n'est d'ailleurs pas sans évoquer les films de l'époque. On imagine très bien la mise en musique, d'autant plus que le texte constitue une chanson. L'auteur a choisi un système de double-page : à gauche les mots, deux quatrains en rimes simples, à droite l'image, aux tons en alternance rouges, sépias ou bleus. Et, cerise sur le gâteau, l'objet-livre se distingue par un format « losange », qui mime la pente... Un album très frais et drôle destiné à traverser les pays et les années. (Ricochet)

La grande question, Wolf Erlbruch



Etre Editions (2003)

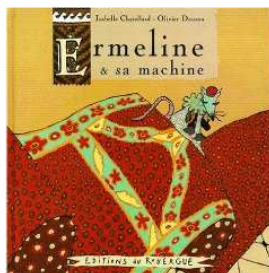
A grande questão



Cosac Naify São Paulo

Des personnages découpés, comme posé sur un fond crème, des formes d'ombres et de chair, pour cette « grande question » : pourquoi sommes nous sur terre ? Et dans cet album tout en hauteur, chacun a son avis, le frère ou la sœur, le pilote ou le boxeur, la mort ou le canard. Par cette succession de phrases et de réponses, chacun voit midi à sa porte, mais bien vite c'est la poésie qui surgit. Car au fond, être sur terre, c'est d'abord (et surtout) connaître l'amour des siens et de ceux qui nous entourent. En grandissant, et en fin d'ouvrages, chaque petit lecteur, pourra noter d'autres réponses sur cette interrogation éternelle. Un album où se croisent espoir et tendresse, mais surtout un grand appétit de vivre. Et c'est bien là l'essentiel. (Ricochet)

Ermeline & sa machine, Olivier Douzou Isabelle Chatellard



Editions du Rouergue (1994)

Joaquina & sua máquina



Cosac Naify São Paulo

Ermeline est la plus petite ouvrière de la plus haute couture ; devant sa machine, elle imagine... Elle habillera la Terre entière, les ponts, les arbres et les rois ; n'en déplaie à Motus le chat qui l'observe sous toutes ses coutures.

La vague, Suzy Lee



Kaléidoscope (2009)

Une plage ensoleillée.

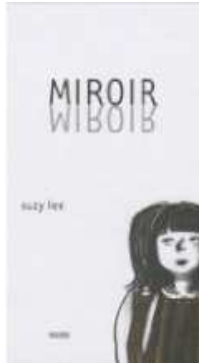
Une petite fille fascinée par la vague inlassablement renouvelée. L'enfant s'approche de l'eau, se laisse surprendre par la vague, voudrait la dompter, se retrouve trempée. Et si c'était justement là le jeu ? Faire corps avec une nature emplie de surprises ? Une histoire qui traduit, sans parole, une émotion universelle.

Onda



Cosac Naify São Paulo

Miroir, Suzy Lee



Rouergue (2009)

Espelho



Cosa Naify

Une petite fille, assise, la tête entre les bras, boude. Que s'est-il passé ? Ça y est, la voilè qui se lève. De l'autre côté du miroir, son reflet se met à bouger, reproduisant consciencieusement tous ses mouvements avec une synchronie parfaite. Commence alors sous nos yeux un ballet savamment orchestré, jusqu'à ce que la petite fille (ou bien est-ce son image ?) passe de l'autre côté du miroir et que la discorde commence. Le reflet (ou bien est-ce la petite fille ?) n'en fait qu'à sa tête ! De colère, la petite fille brise le miroir. Assise, la tête entre les bras, elle boude...

Ombre, Suzy Lee



Kaleidoscope (2010)

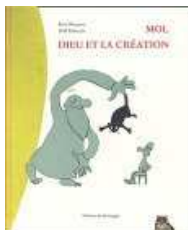
Sombra



Cosac Naify

Une petite fille laisse libre cours à son imagination dans un grenier éclairé d'une seule ampoule. Les objets d'un quotidien remis prennent vie pour assister l'enfant dans sa rêverie. Une ode éclatante au grand pouvoir de l'imaginaire.

Moi, Dieu et la création, Bart Moeyaert, Wolf Erlbruch



Editions du Rouergue (2003)

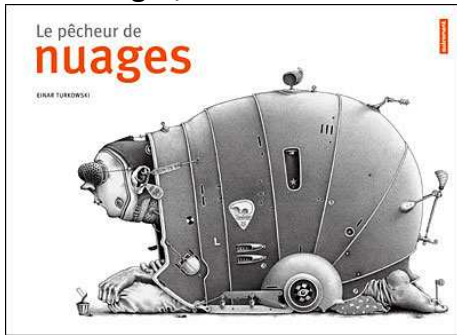
A criação



Cosac Naify São Paulo

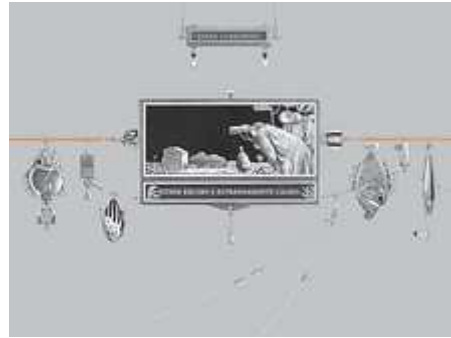
« Au commencement, il n'y avait rien. Pas facile de s'imaginer une chose pareille. Tout ce qui existe aujourd'hui, il faut que ça ne soit pas encore. On éteint la lumière, on s'efface soi-même, on n'oublie pas d'oublier l'obscurité car, au commencement, il n'y avait rien, pas même l'obscurité. Pour voir le commencement de tout, il faut laisser pas mal de choses de côté... ». Ainsi commence cet album ... et le ton est donné. Cette première réflexion sera aussi le mot de la fin prononcé par la future Eve. Sur le vide de la page blanche, le narrateur, un petit bonhomme gris, coiffé d'un chapeau melon, à la mine acariâtre, fait face à un gros barbu serein, coiffé, lui, d'une auréole. Chacun est assis sur une chaise qui semble flotter. L'un se révélera être Adam, l'autre « Dieu ». S'instaure alors une joute oratoire savoureuse autour de la notion de « Rien » entre notre bonhomme septique et provocant et un « Dieu » plein de bonhomie, un rien fanfaron. Mis au défi, Dieu se lance dans la Création. "Tout est bien" répète-t-il à l'apparition des divers éléments qu'il fait naître sous l'œil très critique d'Adam. Ce très bel ouvrage illustre les différentes journées de la Création jusqu'à la naissance d'Eve, tout en mettant Adam dès le début en position de témoin, interlocuteur du Créateur - Idée fort intéressante ! L'écriture joviale et subtile, les collages de Wolf Erlbruch complétés de quelques coups de pinceau, sont absolument jubilatoires. (Snuipp)

Le pêcheur de nuages, Einar Turkowski



Autrement (2007)

Estava escuro e estranhamente calmo



Cosac Naify São Paulo

Pourquoi cet homme a-t-il choisi d'accoster son bateau sur notre île ? Pourquoi s'est-il installé dans la petite maison, là-haut, sur la dune ? Que nous veut-il ? D'où viennent les merveilleux poissons qui le matin jonchent le sol de sa maison ? Quel est son secret ?

Max et les maximonstres, Maurice Sendak



Ecole des Loisirs (2006)

Onde vivem os monstros



Cosac Naify São Paulo

Le livre raconte l'histoire de Max, qui joue un soir chez lui, « commettant des méfaits » dans un costume de loup (il pourchasse le chien avec une fourchette, etc.) Pour le punir, sa mère l'envoie au lit sans dîner. Dans sa chambre, une mystérieuse jungle surgit de son imagination, et Max part en voyage au pays des Maximonstres (en anglais : *the Wild Things*). Ce sont des monstres horribles à faire peur, mais Max les soumet de son regard effrayant, et il est fait roi des Maximonstres. Cependant, il se sent vite seul, regrette sa maison, et retourne dans sa chambre. Il y trouve son souper qui l'attend, « encore tout chaud ». (Wikipédia)

Le jacquot de Monsieur Hulot, David Merveille



Editions du Rouergue (2006)

Na garupa do meu tio



Cosac Naify São Paulo

David Merveille rend un fabuleux hommage à Jacques Tati et à son personnage étourdi et déluré que campe Monsieur Hulot. Un album sans parole où tout se dit, où les illustrations se racontent grâce à une situation dessinée sur 2 pages mais qui évoluent et changent en ouvrant la double page côté gauche : Les scènes de départ, très colorées et simples représentent les endroits de la ville où passe un drôle de bonhomme sur son vélo. Puis en ouvrant la double page on est témoin des catastrophes que ce cycliste déclenche sans même s'en rendre compte. Semeur de troubles involontaire, il crée de joyeux désordres sous le regard tour à tour désabusé et amusé des passants. Intéressant dans sa mise en page avec des détails rigolos, cet album transmet beaucoup d'humour et de tendresse. (Livre-enfant.com)

Le nez, Olivier Douzou



MeMo, 2006

O dariz



Cosac Naify São Paulo

Tout commence par " buisgu'on est mouchés, il y'a gu'une jouse à vaire : aller drouver le grand bouchoir ". C'est la quête d'une bande de nez pour trouver "le grand bouchoir " à moins que ce ne soit " le grand bougeoir "? De confusions en rebondissements, c'est toute une histoire, à raconter le nez...

Le canard, la mort et la tulipe, Wolf Erlbruch



La joie de lire (2007)

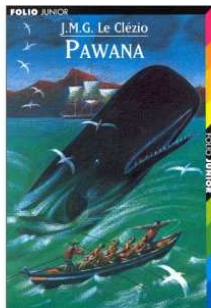
O pato, a morte e a tulipa



Cosac Naify, Sao Paulo

Cette représentation de la mort a quelque chose de touchant, d'enfantin. Elle se promène avec sa tulipe noire et aborde en douceur le canard. Ou plutôt, elle rôde jusqu'à ce que le canard la remarque. Les échanges sont cordiaux, plein de questionnements de la part du canard, tout en nuances chez la mort : entre réponses énigmatiques, légère moquerie et réconfort certain. Car la mort ici n'est ni brutale ni injuste, elle accompagne les derniers instants de ce qui demeure malgré tout sa cible, en respectant son rythme. La tulipe, disparue le temps de leurs échanges, réapparaît sur la dépouille du canard, à la fois symbole de la mort et de l'hommage rendu. (Ricochet)

Pawana, Jean-Marie Gustave Le Clezio, Georges Lemoine



Gallimard Jeunesse (1998)

Pawana



Cosac Naify, Sao Paulo

John de Nantucket et le capitaine Charles Melville Scammon évoquent, dans quatre récits leurs souvenirs de chasse à la baleine.

En avant la musique, Sjetlan Junakovic



Casterman Album Duculot (2000)

Tambores, clarinetas...



Cosac Naify, Sao Paulo



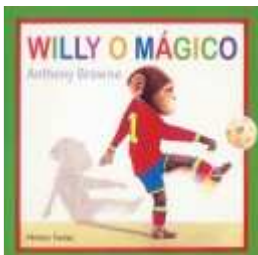

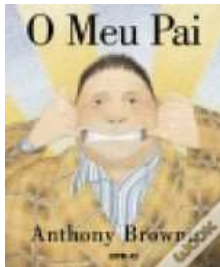
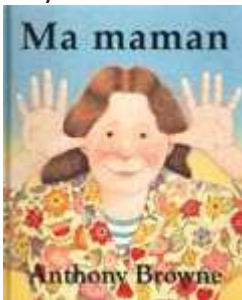
Vive le sport, Sjetlan Junakovic



Casterman Album Duculot (2000)

Futebol, tênis...



	<i>Cosac Naify, Sao Paulo</i>
<p>En voiture, s'il vous plaît ! Svjetlan Junakovic</p>  <p><i>Casterman Album Duculot (2000)</i></p>	<p>Correndo a todo vapor</p>  <p><i>Cosac Naify, Sao Paulo</i></p>
<p>Svjetlan Junakovic propose une collection autour des animaux où ceux-ci, à chaque page, prennent des formes insolites et originales. Un ouvrage à déplier et à découvrir à destination de plus jeunes. (Ricochet)</p>	
<p>Marcel le magicien , Anthony Browne</p>  <p><i>Ecole des Loisirs (2000)</i></p>	<p>Willy o mágico</p>  <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p>Marcel adore le football, mais il n'est jamais choisi pour faire partie de l'équipe titulaire. Seule la magie peut l'aider. Ou est-ce simplement une question de talent et de confiance ?</p>	
<p>Mon papa, Anthony Browne</p>  <p><i>Kaléidoscope (2000)</i></p>	<p>O Meu Pai</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>Un petit garçon présente son papa : il est tellement bien son papa et il sait faire tellement de choses. Un livre plein d'humour et d'émotion.</p>	
<p>Ma maman, Anthony Browne</p>  <p><i>Kaléidoscope (2005)</i></p>	<p>A minha mãe</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>Cinq ans après " Mon papa", Anthony Browne célèbre cette fois les mamans. Le jeune narrateur de cette histoire a aussi une maman formidable, dotée de multiples talents et capacités dont il nous dresse ici la liste : jongleuse, bonne cuisinière, femme forte, une femme à la main verte,... Viennent ensuite ses qualités que l'enfant met en relation avec un animal et puis ses potentialités (en terme de métier) pour se terminer par un témoignage d'amour ! Tout au long de cette évocation, on retrouve sur chaque image le motif fleuri du peignoir que porte cette maman et qui a des pantoufles roses. Mais ne vous fiez pas aux apparences, car derrière cette dame en robe de nuit se cache une super-maman ! Des clins d'œil, de l'humour et un texte simple pour une touchante déclaration d'amour d'un fiston à sa maman ! (Ricochet)</p>	

Dans la forêt profonde, Anthony Browne



Kaléidoscope (2004)

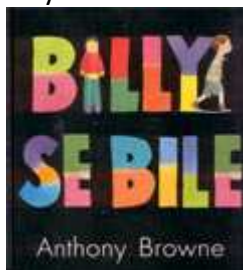
Pela Floresta



Wook, librairie portugaise en ligne

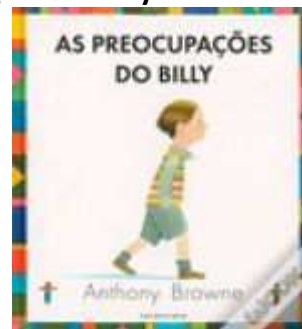
Anthony Browne aime mêler le conte et la vie quotidienne. Avec ce nouvel album, Dans la forêt profonde, il réussit parfaitement à associer l'univers enfantin et la féerie de l'imaginaire. Un matin, un jeune garçon se réveille et constate que son père est parti. Une table presque nue, une chaise vide, sa mère n'ose pas lui expliquer cette absence. Pourtant, son père lui manque et le jeune garçon accroche, dans toute la maison, des petits papiers où il est inscrit « Papa reviens ». Un autre jour, la mère envoie le jeune garçon porter un gâteau à Mamie (à la manière d'un petit chaperon rouge). Il existe, bien entendu, deux chemins pour s'y rendre : la route longue et celle, plus rapide qui traverse la forêt. Bientôt, en noir et blanc, les allusions aux contes classiques sont évidentes : le garçon rencontrera des personnages célèbres, comme Hansel et Gretel (déjà évoqué dans d'autres albums d'Anthony Browne) et s'habillera d'un manteau rouge. Arrivé au chevet de grand-mère malade, l'enfant, enfin soulagé, pourra alors découvrir derrière lui... son père, avant le retour dans sa famille. Entre peur de l'absence et crainte de l'inconnu, Anthony Browne réussit, une fois de plus, un album exceptionnel. (Ricochet)

Billy se bile, Anthony Browne



Kaléidoscope (2006)

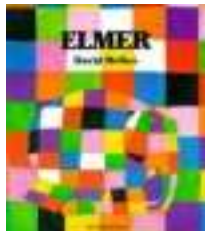
As preocupações de Billy



Wook, librairie portugaise en ligne

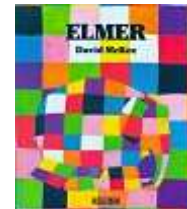
On suivra Billy, un enfant inquiet qui, au moment du coucher, ne parvient plus à fermer l'œil. Des chapeaux, des chaussures, des nuages, même la pluie, passés au crible de son imagination, deviennent des être effrayant et des objets de tracas. Même les câlins de ses parents ne lui sont d'aucun secours pour combattre ce que son esprit convoque. Il ira se confier à sa grand-mère qui lui proposera des poupées-tracas, venues du Guatemala. Ces petites figurines font disparaître toutes les inquiétudes dès que leur confie les soucis. Le moyen sera efficace dans la mesure où l'enfant se les appropriera. (Ricochet)

Elmer, David McKee



Kaléidoscope (1989)

Elmer



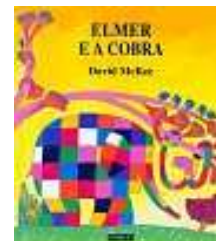
Editorial Caminho (Portugal)

Elmer et le serpent, David McKee



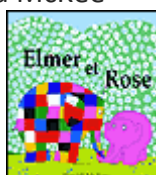
Kaléidoscope (2004)

Elmer e a cobra



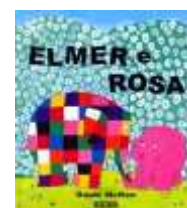
Editorial Caminho (Portugal)

Elmer et Rose, David McKee



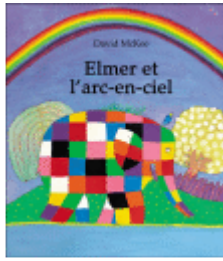
Kaléidoscope (2005)

Elmer e Rosa



Editorial Caminho (Portugal)

Elmer et l'arc-en-ciel, David McKee



Kaléidoscope (2007)

Les aventures du célèbre éléphant bariolé !

Elmer e o Arco-Íris



Editorial Caminho (Portugal)

Petit-Bond est un héros, Max Velthuijs



Pastel, 1996

Un jour, il se met à pleuvoir. Quelle aubaine pour Petit-Bond! Seulement, voilà : la pluie ne s'arrête plus. Elle tombe pendant des jours et des nuits, inondant les maisons. La nourriture se met à manquer. La situation devient si catastrophique qu'il faut un vrai héros pour se sortir de là...

O sapo é um herói



Martin Fontes, São Paulo

Petit-Bond est triste, Max Velthuijs



Pastel, 2004

Dès son réveil, Petit-Bond se sent triste. Il a envie de pleurer mais il ne sait pas pourquoi. « S'il te plaît, Petit-Bond, souris », dit Petit Ours. Mais Petit-Bond ne peut pas sourire. Il ne peut pas être heureux. Il veut rester tout seul. Alors, Petit Ours s'en va.

O sapo está triste



Martin Fontes, São Paulo

Un jour spécial pour Petit-Bond, Max Velthuijs



Pastel, 2000

Petit-Bond déjeune. Il est tout excité: aujourd'hui c'est un jour spécial. Le Lièvre l'a dit. Mais pourquoi aujourd'hui serait-il spécial? Petit-Bond l'ignore. Au contraire, il se sent bien seul. Mais où sont donc tous ses amis? Petit-Bond ferait mieux de croire ce que lui a dit le Lièvre: c'est en effet un jour très spécial pour lui, un jour de surprises!

O sapo num dia especial



Martin Fontes, São Paulo

Petit-Bond et l'étranger, Max Velthuijs



Pastel (1993)

Un jour, un étranger arrive au village et installe son campement à l'orée du bois. Chacun se méfie et y va de sa remarque. On le traite de voleur, de paresseux. Mais Petit-Bond n'en croit rien et décide, à la tombée de la nuit d'aller voir de plus près le campement du rat.









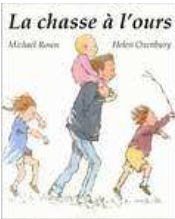



O sapo e o estrangeiro



Martin Fontes, São Paulo

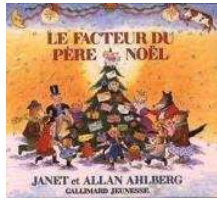
Petit-Bond et le vaste monde,

O sapo e o mundo imenso

<p>Max Velthuijs</p>  <p><i>Pastel (1999)</i></p>	 <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p>Le Rat a décidé de parcourir le vaste monde. Petit-Bond, tout excité, veut l'accompagner. Le voyage commence et Petit-Bond s'éloigne peu à peu de sa maison. Il commence alors à avoir faim, à être fatigué mais il n'arrive pas non plus à s'endormir à la belle étoile, entendant plein de bruits...</p>	
<p>Petit-Bond est amoureux, Max Velthuijs</p>  <p><i>Pastel (1993)</i></p>	<p>O sapo apaixonado</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>Petit-Bond est amoureux. Mais Petit-Bond est également très timide. Comment faire comprendre à Blanche la cane qu'il l'aime? Il faudrait qu'il réussisse un exploit extraordinaire... Petit-Bond a une idée: il va battre le record du monde de saut en hauteur...</p>	
<p>Mon chat le plus bête du monde, Gilles Bachelet</p>  <p><i>Seuil Jeunesse (2004)</i></p>	<p>O Meu Gato é o Mais Tolo do Mundo</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>L'auteur-illustrateur met en scène un éléphant dans diverses situations de la vie quotidienne. Ce « gros chat » est naturellement paresseux, sale, parfois trop propre, parfois trop gros. Gilles Bachelet excelle dans les quiproquos. Un très précis et réaliste, des phrases qui tombent à pic, et des situations toutes plus cocasses les unes que les autres, pour un vrai plaisir de lecteur. (Ricochet)</p>	
<p>Papa ! Je ne dors pas ! Michael Foreman</p>  <p><i>Kaléidoscope (1996)</i></p>	<p>Pai! Não consigo dormir</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>La chasse à l'ours, Michaël Rosen</p>  <p><i>Kaléidoscope (1996)</i></p>	<p>Vamos à caça do urso</p>  <p><i>Editorial Caminho (Portugal)</i></p>
<p>Des enfants partent avec leur père en promenade, considérée comme une véritable chasse à l'ours. A chaque obstacle, une ritournelle et des onomatopées comme si les mots étaient la solution. La promenade se termine par une course effrénée qui finira dans le lit parental. (Ricochet)</p>	
<p>Le gentil facteur ou lettres à des gens célèbres, Janet et Allan Ahlberg</p>  <p><i>Albin Michel Jeunesse (2005)</i></p>	<p>O carteiro chegou</p>  <p><i>Companhia Das Letras</i></p>

Dans cet album nous suivons la tournée d'un facteur aux pays des contes. Nous nous arrêtons chez monsieur et madame ours, le loup du petit chaperon rouge, la sorcière, le géant Tégrand, Cendrillon, Boucle d'or,... A chaque halte, intercalée dans les pages, le lecteur découvre une enveloppe. Toutes contiennent des lettres que l'on peut prendre en main. Ce sont des cartes d'anniversaire, des prospectus publicitaires, des manuscrits ou des lettres d'huisier adressées à ces personnages célèbres. On va de découverte en amusement dans cet album qui joue sur les références et qui est appelé à devenir un classique de la littérature de jeunesse. (Ricochet)

Le facteur du père Noël, Janet et Allan Ahlberg



Gallimard jeunesse (1992)

O Natal do carteiro



Companhia Das Letras

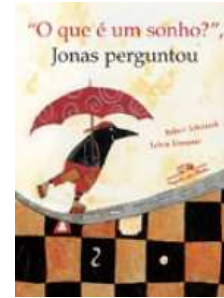
Le gentil facteur porte des lettres à Petit Ours, au Petit Chaperon Rouge, au Bonhomme de pain d'épice, au Loup, etc ... Les enveloppes rivalisent d'inventivité et leur contenu n'est pas moins intéressant : jeu de l'oie, puzzle, mini-livre, théâtre de poche .

C'est quoi dis un rêve, Hubert Shirneck



Actes Sud Junior (2004)

"O que é um sonho?", Jonas perguntou



Companhia Das Letras

Une question trotte dans la tête de Jonas : c'est quoi, un rêve ? Ses parents ont du mal à lui répondre, alors Jonas interroge les autres animaux. Le renard, l'ours ou le lièvre connaissent-ils la réponse ? Qui sait ce qu'est un rêve ?

Else Holmelund Minarik, illustrations de Maurice Sendak, Ecole des loisirs

Petit Ours



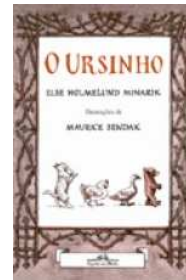
Petit ours en visite



Papa ours revient



O ursinho, Papai urso volta para casa e A visita do ursinho



Companhia Das Letras

Les histoires de Petit-Ours, l'ami des enfants auxquels il ressemble tant.

Thierry Dedieu, Seuil jeunesse (2005-2006)

Le renard



La taupe



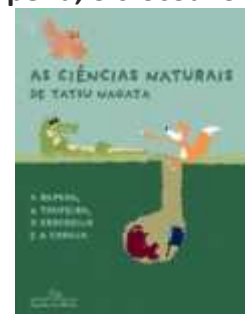
Le crocodile



La chouette



As Ciências Naturais De Tatsu Nagata - A raposa, a toupeira, o crocodilo e a coruja



Companhia Das Letras

Agé de 50 ans, Tatsu Nagata vit au Japon sur l'île de Yaku. Ce scientifique reconnu, expert mondial des mutations des batraciens, a décidé de mettre toute sa

fougue et son enthousiasme au service des sciences naturelles pour faire aimer la nature aux tout-petits et leur donner l'envie de la préserver.

Ces ouvrages sont parfaitement conçus pour partager la passion de la nature avec les plus jeunes. Chaque titre s'intéresse à un animal. Le texte comme l'image va à l'essentiel, sans qu'il soit didactique ou bêtifiant. Une phrase suffit à transmettre l'information sur chaque double page, pleinement illustrée, qui découvre une caractéristique de l'animal. De la simplicité, un parti pris minimaliste qui renouvelle le genre. Simple ne veut pas dire simpliste, sobriété et limpidité ne signifient pas austérité. Des couleurs vives, des dessins humoristiques adaptés au lectorat, dynamisent ces albums qui n'oublient pas de sensibiliser à l'écologie en soulignant les dommages causés par la pollution sur l'environnement et les rythmes biologiques des espèces animales. Tatsu Nagata se met lui-même en scène, petit bonhomme chauve à lunettes et blouse blanche, pour accompagner ces petits lecteurs sur une mise en page aérée et des pages de papier glacé.

Le pingouin qui aimait les couleurs, Antoinette Portis



De La Balle (2011)

Uma história de pinguim



Companhia Das Letras

Edna le Pingouin en a plus qu'assez de voir toujours les mêmes couleurs sur la banquise : le blanc de la glace, le noir de la nuit et le bleu de la mer. Elle décide un jour de partir à la recherche d'une autre couleur...

L'oiseau qui ne savait pas chanter, Kitamura Satoshi



Gallimard Jeunesse (2005)

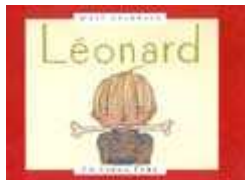
O Igor passarinho que não sabia cantar



Companhia Das Letras

Igor adore la musique, mais il chante faux... Dommage pour un oiseau! A l'arrivée du printemps, Igor se réjouit à l'idée d'entonner, pour la première fois de sa vie, le grand concert de l'aube. Hélas, il chante faux et gâche tout le morceau. Il fait appel, en vain, au meilleur professeur de chant du pays : après quelques cours, madame l'Oie chante aussi faux que lui! Effondré, Igor s'enfuit dans le désert...

Léonard, Wolf Erlbruch



Etre Editions (2002)

Leonardo



Companhia Das Letras

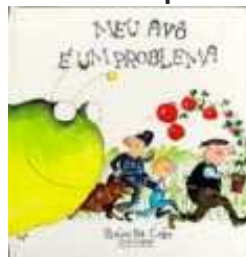
Léonard est un drôle de petit garçon, il dessine des chiens féroces, réveille ses parents le matin en aboyant, fait tomber les passants en tirant sur leur pantalon avec ses dents, mais dès qu'il rencontre un chien, il est terrorisé, il a l'impression que le monde est peuplé de chiens méchants. Alors quand une fée se présente à lui pour exaucer son vœu, il lui demande de le transformer en un grand chien marron et blanc. Seulement voilà, quand on est un chien, le monde est peuplé de petits garçons, et Léonard a peur des petits garçons, pour lui, rien n'a changé...

Le problème avec... Babette Cole



Seuil jeunesse (2002)

Meu avô é um problema



Minha mãe é um problema



Meu tio é um problema



Meu pai é um problema



Companhia Das Letras

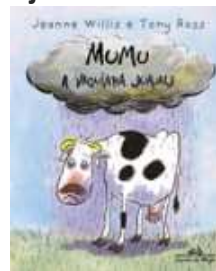
Quatre histoires de l'anglaise Babette Cole: "Le Problème avec... ma mère, mon père, mon grand-père, ma grand-mère", quatre titres qui avaient déjà été publiés séparément. Voilà de quoi passer un bon moment, car on connaît l'humour mordant de Babette Cole. Entre une mère aux allures de sorcière, qui porte des chapeaux extravagants, un père qui met au point des robots fantastiques, une grand-mère extraterrestre..., son imagination est sans limites, pour notre plus grand plaisir.

Madame Meuh, Jeanne Willis, Tony Ross



Gautier Languereau (2008)

Mumu a vaquinha jururu



Companhia Das Letras

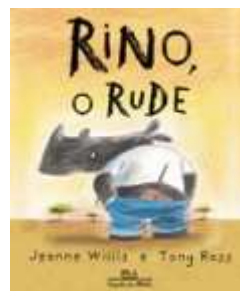
Madame Meuh est gagnée par une si profonde mélancolie que même son ami l'agneau, malgré tous ses efforts, ne parvient pas à la réconforter, jusqu'à ce que l'agneau lui-même soit pris d'une grande tristesse... car il ne supporte plus de voir son amie malheureuse. Madame Meuh parviendra-t-elle à retrouver sa joie de vivre pour rendre son ami heureux ?

Quel vilain rhino ! Jeanne Willis, Tony Ross



Gallimard jeunesse (2006)

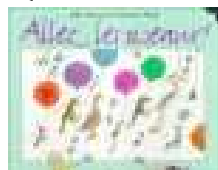
Rino o rude



Companhia Das Letras

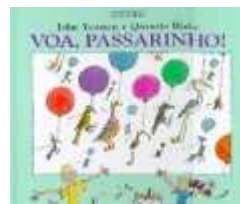
Il était une fois un petit rhinocéros vraiment très vilain. Il était grossier du matin au soir, en privé comme en public, avec ses parents, son professeur et même avec le Père Noël ! Le docteur ne voyait aucun remède. Mais, un beau jour, le petit rhinocéros trouva son maître en la personne d'une petite fille qui paraissait pourtant... très polie ! Le choc fut tel que notre vilain rhino ne se montra plus jamais grossier avec personne !

Allez, les oiseaux, Quentin Blake John Yeoman



Gallimard Jeunesse (1998)

Voa, passarinho !



Companhia Das Letras

Il y a bien longtemps, les oiseaux ne savaient pas voler, alors ils marchaient sur terre, ils trottaient dans les rues de la ville et envahissaient les maisons. Chez les Tiredaile, s'en était devenu insupportable, plus moyen de s'installer à table sans être dérangé par des oiseaux à chaque instant. C'est ainsi que les enfants Tiredaile trouvèrent la solution et qu'avec l'aide de leur père ils donnèrent une bien bonne idée aux oiseaux. Et enfin, on put rouler et même marcher tranquillement dans les rues de la ville sans être dérangé par tous ces volatiles.

Ici c'est chez moi, Jérôme Ruillier



Autrement Jeunesse (2007)

Aqui é a minha casa



Martin Fontes, São Paulo

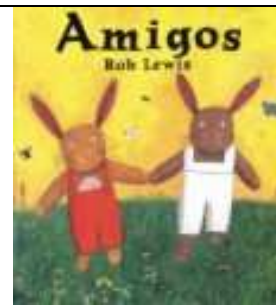
Un bel album, simple pour un très jeune public. Peu de texte, un graphisme qui se rapproche de celui des enfants. Le tracé sobre est cependant expressif et agréable. Un petit garçon trace une ligne, à la craie sur le sol et s'installe derrière. A partir de là il n'est pas question qu'un intrus se risque à franchir la séparation. Hélas toutes sortes d'indésirables n'ont pas compris la consigne et se permettent de dépasser la zone interdite : un escargot, une branche d'arbre, des nuages, un lapin ...Le petit personnage fronce les sourcils, il n'est pas content et se fâche. Arrive un autre enfant, de sa taille qui, devant la frontière s'arrête et fait demi-tour. Cela fait réfléchir le bonhomme qui efface la limite de craie et court derrière celui dont il va faire son ami. Les notions de tolérance, de partage sont ainsi abordées sans jamais recourir à un discours moralisateur

Veux-tu jouer avec moi ? Rob Lewis

Amigos



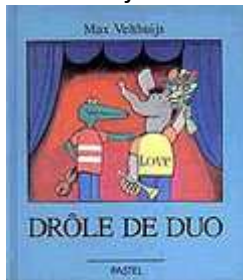
Albin Michel (1999)



Martin Fontes, São Paulo

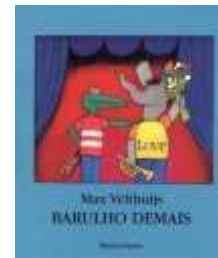
Ambroise est un petit lapin qui vient d'emménager dans une nouvelle maison et il espère bien se faire beaucoup d'amis. Mais Ambroise aime surtout nager et ce n'est pas la passion des autres, alors il les rejette et se retrouve seul. Sa maman lui explique que pour se faire des amis il faut accepter leurs différences...

Drôle de duo, Max Velthuis



Pastel (1990)

Barulho demais



Martin Fontes, São Paulo

La musique adoucit-elle les moeurs? La cohabitation difficile entre un crocodile musicien et un éléphant, jusqu'à ce que celui-ci s'achète une trompette en cuivre.

Bonsoir, Lune, Margaret Wise Brown



Lutin Poche (2001)

Boa noite, lua



Martin Fontes, São Paulo

C'est l'heure de se coucher. Bébé regarde autour de lui et dit bonsoir aux personnes et aux choses qui l'entourent.

Le buveur d'encre, Eric Sanvoisin



Nathan Poche (2011) Série Draculivre

O chupa-tinta



Martin Fontes, São Paulo

Un vampire pas ordinaire vient bouleverser la vie d'Odilon, le fils d'un libraire. Le fils du libraire déteste les livres. Son passe-temps favori consiste à guetter les pickpockets, qu'il encourage en pensée à le débarrasser de ces objets encombrants et pleins de feuilles. Un jour, il surprend un curieux voleur qui, muni d'une paille, avale les mots d'un livre entier. Il s'agit d'un vampire qui boit l'encre des livres...

Une paille pour deux, E. Sanvoisin



Nathan Poche (2011)

Um canudinho para dois



Martin Fontes, São Paulo

Odilon se régale en buvant l'encre des livres, mais il se sent seul. Il ne va quand même pas rester célibataire toute sa vie... Il aimerait tant pouvoir partager sa paille avec quelqu'un ! Et s'il mordait Carmilla ?

Le livre des petits buveurs d'encre, E. Sanvoisin

O livro dos pequenos chupa-tintas



Nathan Poche (2010)



Martin Fontes, São Paulo

C'est l'anniversaire de Carmilla, mais Odilon n'a pas le cœur à la fête. Son père lui manque : il ne l'a pas revu depuis qu'il est devenu un buveur d'encre. C'est décidé : Odilon va tenter de renouer avec sa famille. Et pour ça, il a une idée : raconter son histoire dans un livre et le déposer dans la librairie de son père en espérant que celui-ci le trouve... et le lise !

Le petit buveur de fautes d'orthographe, E. Sanvoisin



Nathan Poche (2011)

O chupa-erros de ortografia



Martin Fontes, São Paulo

Quand Odilon boit une faute d'orthographe, l'histoire a un goût particulier, comme un plat épicé! Mais, l'abus de fautes est dangereux. D'ailleurs Draculivre devient comme fou dès qu'il trouve un livre rempli de mots mal orthographiés ou de verbes mal conjugués. Sa santé est-elle menacée? Odilon mène l'enquête...

Le petit buveur d'encre rouge, E. Sanvoisin



Nathan Poche (2011)

O pequeno chupa-tinta vermelho



Martin Fontes, São Paulo

Grâce à leur paille-tandem, Odilon et Carmila boivent l'encre des livres ; ils vivent ainsi, pour de vrai, les aventures de leurs héros préférés. Jusqu'au jour où un livre les aspire...

La cité des buveurs d'encre, E. Sanvoisin



Nathan Poche (2009)

A cidade dos chupa-tintas



Martin Fontes, São Paulo

Odilon, le petit buveur d'encre et Camilla, sa fiancée, doivent très vite trouver un nouveau logement. Le cimetière va être détruit et, dans le nouveau cimetière, il n'y aura pas de caveau assez grand pour accueillir tous leurs livres. Après maintes recherches, ils ont enfin la solution : ils vont pouvoir emménager dans la plus grande bibliothèque du monde !

Cyrano, Rébecca Dautremer, Tai-Marc Le Thanh

Cyrano



Gautier-Languereau (2005)



Martin Fontes, São Paulo

Cyrano avait un gros nez. Cyrano était amoureux de sa cousine Roxanne. Mais il n'osait le lui dire (à cause de son gros nez). Heureusement, Cyrano était poète. Voici les aventures tumultueuses de Cyrano racontées très librement (et même d'une façon un peu cavalière), d'après Cyrano de Bergerac d'Edmond Rostand.

Les contes de la rue Broca, Pierre Gripari



Grasset Jeunesse (2007)

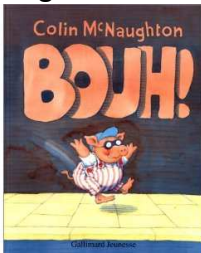
Contos da rua Broca



Martin Fontes, São Paulo

Les **Contes de la rue Broca** sont une anthologie de contes de fées écrits par Pierre Gripari et illustrés par Claude Lapointe, publiés pour la première fois aux éditions de la Table Ronde en 1967 puis réédités chez Grasset-Jeunesse. Les *Contes de la rue Broca* regroupent treize récits, chaque histoire commençant rue Broca chez l'épicier Saïd, dont les enfants jouent dans la boutique et guettent les visites de Monsieur Pierre, un client fidèle qui connaît des dizaines d'histoires.

BOUH ! Colin Mc Naughton



Gallimard Jeunesse (1995)

BUUU !



Martin Fontes, São Paulo

Le cochon Samson a décidé de terroriser et de faire sursauter la ville entière. Comment arrêter Samson, le Vengeur Masqué ?

Oh là là ! Colin Mc Naughton



Gallimard Jeunesse (2001)

Opa !

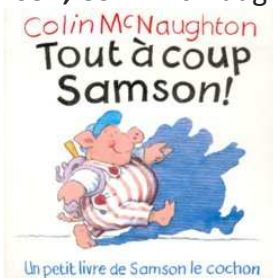


Martin Fontes, São Paulo

Quelle est donc cette histoire de manteau rouge, de petit panier et de mère-grand? Monsieur Loup a un trou de mémoire, et ce n'est pas le moindre de ses problèmes avec Samson...

"Le petit chaperon rouge" constitue la trame de ce récit. L'auteur s'est octroyé des libertés et les enfants s'amuseront à les retrouver.

Tout à coup Samson, Colin Mc Naughton



Gallimard Jeunesse (2000)

De repente



Martin Fontes, São Paulo

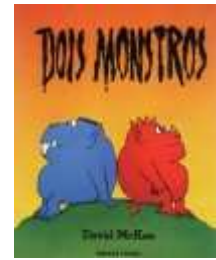
Monsieur Loup suit Samson le cochon qui part à l'école. Attention Samson! Tout à coup, Monsieur Loup bondit! Mais Samson est arrivé chez lui... Et Monsieur Loup s'écrase sur la porte!

Il était une fois deux monstres, David McKee

(visuel non disponible)

Flammarion 1992

Dois monstros



Martin Fontes, São Paulo

Prince Pierre et le nounours, David McKee



Kaléidoscope (1997)

Príncipe Pedro e o ursinho



Martin Fontes, São Paulo

Pourquoi Prince Pierre s'obstine-t-il à vouloir un ours en peluche pour son anniversaire ? Ses parents aimeraient tant lui offrir un cadeau digne de son rang.

Je veux un chat ! Tony Ross



Les petits Mijade (2005)

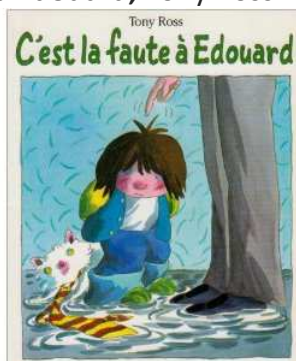
Quero um gato



Martin Fontes, São Paulo

Cléa souhaite avoir un chat. Devant la résistance de ses parents, elle décide non seulement de se déguiser en cet animal mais aussi d'imiter son comportement jusqu'à ce que ses parents lui cèdent...

C'est la faute à Edouard, Tony Ross



Les petits Mijade (2006)

O Oscar levou a culpa



Martin Fontes, São Paulo

Mon père et ma mère sont persuadés que Yannick n'existe pas !

Et pourtant, nous sommes des vrais « potes ». Pourquoi faut-il que ce soit toujours « la faute à Edouard » quand ma chambre est en désordre, qu'il y a de la boue sur les murs, quand le chien est déguisé avec les habits de Papa ? Moi, je sais bien que c'est Yannick !

C'est moi le plus fort, Mario Ramos

Eu sou o mais forte



Pastel, 2001



Martin Fontes

Un loup part en promenade et s'assure de sa toute puissance à chaque rencontre. Qu'il s'agit du lapin, du petit chaperon rouge ou des trois petits cochons chacun s'accorde à reconnaître le pouvoir du loup. Jusqu'à l'arrivée d'un petit crapaud... Entre orgueil et humilité, un album jouant sur les répétitions et l'humour.

Princesse Finemouche, Babette Cole



Seuil Jeunesse (1986)

A princesa Sabichona



Martin Fontes, São Paulo

Jeune, jolie et riche, Princesse Finemouche est très convoitée. Mais pour obtenir les faveurs de la belle, ses prétendants sont mis à l'épreuve dans une série de défis plus loufoques les uns que les autres. Sa position est pourtant claire : Finemouche ne veut pas se marier et veut, avant tout, garder son indépendance et vivre en liberté. Babette nous conte Cendrillon version Cole, l'histoire d'une princesse moderne, qui se déplace en moto et qui vit entourée de crapauds, dragons et autres créatures et qui est, pour notre plus grand bonheur, bien loin de l'image sage des princesses conventionnelles !

Prince gringalet, Babette Cole



Seuil Jeunesse (1987)

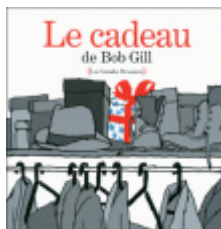
Príncipe Cidereilo



Martin Fontes, São Paulo

Prince Gringalet c'est Cendrillon au masculin qui perd son pantalon au lieu de sa pantoufle grâce à quoi c'est lui (et non ses méchants frères) qui épouse la princesse.

Le cadeau, Bob Gill



Editions Grandes personnes (2011)

O presente



Martin Fontes, São Paulo

C'est l'histoire d'un petit garçon qui s'appelle Arthur et qui découvre un paquet-cadeau dissimulé dans la penderie de son père. Son anniversaire devant avoir lieu deux semaines plus tard, Arthur se met à cogiter. Que peut bien contenir ce paquet ? Un gâteau d'anniversaire ? un ours en peluche tout doux ? une lanterne japonaise ? des patins à glace ? un ordinateur ? un bocal rempli de poissons ? ou bien d'autres choses encore... Mais nous n'aurons jamais le mot de la fin, et Arthur non plus d'ailleurs...

Le loup conteur, Pascal Biet

Um lobo instruído



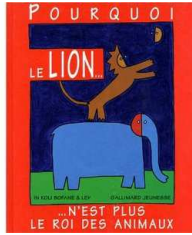
Mijade (2004)



Martin Fontes, São Paulo

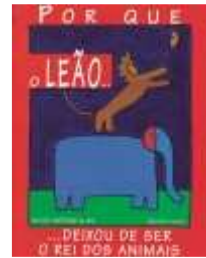
Après plusieurs jours de marche, un loup très affamé arrive au village. Comme il n'a plus un sou en poche, il décide d'aller manger les animaux de la ferme. Mais, surprise ! Ces animaux alphabétisés ne se préoccupent pas de lui. Vexé, le loup retourne à l'école pour apprendre à lire. Pour devenir un bon lecteur il va devoir fournir beaucoup d'efforts...

Pourquoi le lion n'est plus le roi des animaux, In Koli Bofane



Gallimard Jeunesse (1996)

Por que o leão deixou de ser o rei dos animais



Martin Fontes, São Paulo

Le lion comme on le sait est le roi des animaux. Il impose à ses sujets une vie de misère : ils doivent travailler pour lui, doivent coucher à ses pieds pour qu'il puisse les manger. Cela dura jusqu'au jour, où la mangouste, la plus courageuse de tous décide d'entrer en rébellion, entraînant à sa suite les autres animaux...

Un jour de marché pas comme les autres, John Kilaka



Editions du Pépin (2003)

Peixes frescos



Martin Fontes, São Paulo

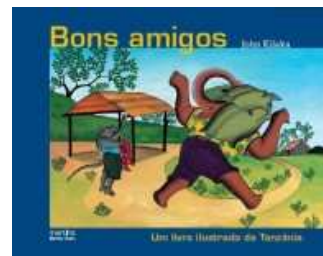
Sokwé le chimpanzé a pêché de beaux et gros poissons. Avec ses amis, il va les vendre au marché. Chien adore le poisson et ne résiste pas à la tentation d'en voler quelques-uns mais ses compagnons le tiennent à l'œil... Une histoire pleine d'humour, d'amitié et d'équité.

Deux bons amis, John Kilaka



Editions du Pépin (2006)

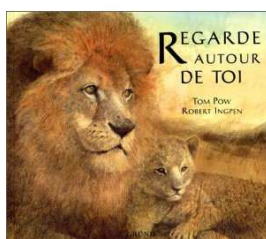
Bons amigos



Martin Fontes, São Paulo

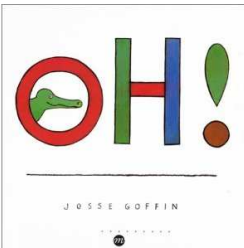

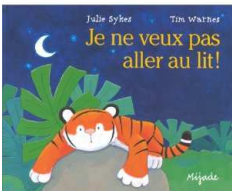



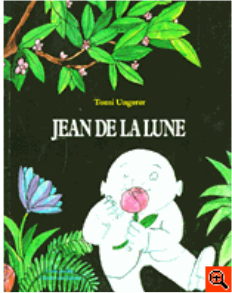

La sécheresse accable le pays. Tous les animaux de la jungle craignent la famine sauf Raton, le Rat qui a profité de jours meilleurs pour accumuler des provisions. Eléphant qui a l'estomac si grand et rien à mettre dedans propose à son ami d'entreposer ses vivres chez lui. Il les lui rendra, dit-il, lorsqu'il besoin. Mais l'heure venue, Eléphant ne tient pas parole. Que vont alors dire et faire les autres animaux ? Et les deux amis, que vont-ils devenir ? Amis ou ennemis ? Des animaux très humains, des illustrations colorées et naïves nous rendent proches cette histoire d'amitié venue de contrées lointaines.

Regarde autour de toi, Tom Pow



Para quem é o mundo ?



<p><i>Gründ (2001)</i></p>	<p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p>Blotti dans sa tanière, un ourson observe la vaste forêt qui s'étend devant lui. Sous le soleil brûlant de la savane, un lionceau se demande pour qui sont ces vastes plaines. Quant à l'enfant, enroulé sous une chaude couverture, il s'interroge : pour qui est notre terre ?</p>	
<p>Oh ! Josse Goffin</p>  <p>RMN Réunion des musées nationaux (2003)</p>	<p>Oh !</p>  <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p><i>Les belles images parlent d'elles-mêmes. Elles sont le joyeux tremplin de notre imagination. Pas besoin de mots ! Ouvrez, regardez, amusez-vous ! Sachez que l'enfant comprend d'emblée l'enchantement et le charme des formes. De la tasse au navire, du poisson au canard, de la lune au serpent... Il suffit de soulever la page Oh ! Surprise !</i></p>	
<p>Je ne veux pas aller au lit, Julie Sykes, Tim Warnes</p>  <p><i>Mijade (2003)</i></p>	<p>Não quero ir para a cama !</p>  <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p><i>Petit Tigre ne veut jamais aller au lit ! Alors, quand sa maman lui dit qu'il peut rester debout toute la nuit il file vite avant qu'elle ne change d'avis. Mais tous ses amis vont se coucher et Petit Tigre se sent bien seul...</i></p>	
<p>L'Arche part à huit heures, Ulrich Hub</p>  <p><i>Alice Jeunesse (2008)</i></p>	<p>Na Arca às Oito</p>  <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p>Trois pingouins (deux grands et un petit) discutent sur la banquise. " C'est qui, Dieu ? - Il est grand, tout-puissant et invisible ! - Invisible ? Mais alors, comment savoir s'il existe vraiment ? " Absorbés par leur discussion, les trois amis ne voient pas tout de suite que la pluie s'est mise à tomber. Et quelle pluie ! Un vrai Déluge ! Heureusement, la colombe arrive juste à temps avec des tickets pour l'Arche de Noé. Mais il n'y a que deux places par espèce... Vite, il faut trouver une solution ! L'Arche part à huit heures !</p>	
<p>Jean de la Lune, Tomi Ungerer</p>  <p><i>Ecole des loisirs Lutin poche (2008)</i></p>	<p>O Homem-Lua</p>  <p><i>Martin Fontes, São Paulo</i></p>
<p><i>Jean de la Lune habite... la Lune. De son croissant argenté, il envie les terriens qui dansent et qui s'amuse à la nuit tombée. Un jour, Jean de la Lune s'accroche à la queue d'une comète et atterrit sur Terre mais il n'est pas très bien accueilli. Après bien des mésaventures, il ne pense plus qu'à une seule chose : retourner chez lui... Mais comment faire ?</i></p>	
<p>Le Kid (adaptation du film de Charlie Chaplin), Laurence Gillot</p>	<p>O Garoto</p>



Bayard (2007)



Martin Fontes, São Paulo

Charlot a trouvé un bébé abandonné.

Attendri, il décide de prendre soin de lui. Charlot n'est pas riche, mais il élève l'enfant avec tendresse et ... débrouillardise.

Charlot et le gosse travaillent ensemble : le petit garçon casse les vitres et Charlot l'astucieux vitrier, arrive juste à temps pour les réparer ! Ils mènent une existence heureuse jusqu'au jour où ...

La ruée vers l'or (adaptation du film de Charlie Chaplin) , Laurence Gillot



Bayard (2007)

Em busca do ouro

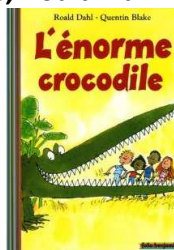


Martin Fontes, São Paulo

Charlot est parti en Alaska, à la recherche d'or.

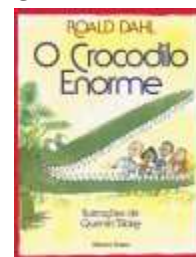
Une terrible tempête l'oblige à se réfugier dans une cabane occupée par Black Larson, un dangereux bandit. Les deux hommes sont rejoints par Big Jim, chercheur d'or lui aussi. Malheureusement les éléments se déchaînent, et les trois vagabonds ont faim. Un ours imprudent en fera les frais... Charlot repart en ville, où il rencontre une danseuse nommée Georgia...

L'énorme crocodile, Roald Dahl



Folio Benjamin (2001)

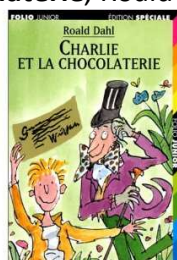
O crocodile enorme



Martin Fontes, São Paulo

Les mésaventures d'un crocodile glouton à la recherche d'un enfant dodu à déguster. Trompette l'éléphant, Dodu-de-la-plume l'oiseau et les autres animaux de la jungle sont prêts à tout pour déjouer les stratagèmes de "L'Enorme crocodile"....

Charlie et la chocolaterie, Roald Dahl



Folio Junior

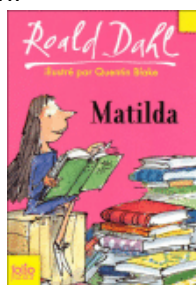
A fantástica fábrica de chocolate



Martin Fontes, São Paulo

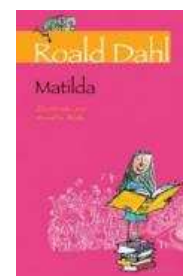
C'est à une merveilleuse exploration que nous convie Roald Dahl, à l'intérieur d'une usine fabuleuse qui recèle absolument tout ce dont n'importe quel gourmand peut rêver et aussi d'autres choses qu'il n'aurait pas osé imaginer : des machines qui fabriquent des bonbons inusables ou des chewing-gums-repas, des cascades de chocolat, des caramels qui font pousser les cheveux...

Matilda, Roald Dahl



Folio Junior

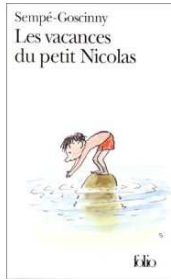
Matilda



Martin Fontes, São Paulo

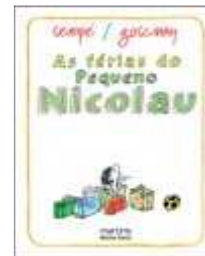
À cinq ans, Matilda a déjà tout lu, de Dickens à Steinbeck. En fait, elle est dotée d'un QI surdimensionné, mais personne ne s'en rend compte, surtout pas ses parents, bêtes et méchants, ni sa directrice d'école, la malveillance incarnée. Seule son institutrice la comprend. Le génie de Matilda va lui donner des pouvoirs surnaturels qui seront l'instrument de sa vengeance... Une histoire à la fois cocasse et grinçante: c'est là la patte de Roald Dahl. Pour apprendre à rire jaune avec de l'humour... noir.

Les vacances du petit Nicolas, Sempé, Gosciny



Folio Junior

As férias do pequeno Nicolau



Martin Fontes, São Paulo

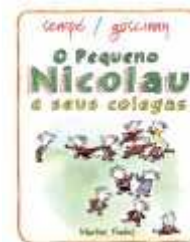
La plage c'est chouette ! En famille ou en colonie de vacances, on y trouve une multitude de copains. D'abord, il y a eu l'hôtel Beau-Rivage, à Bain-les-Mers, et les nouveaux copains : Blaise, Fructueux, Mamert, Irénée, Fabrice et Côme. Puis un essai manqué de germination de haricot avant de repartir avec la colonie du Camp Bleu où l'on s'amuse drôlement. Le soir ou les jours de pluie, on écrit des lettres à nos papas, à nos mamans, à Marie-Edwidge. Et c'est terrible, quand on a peur, pendant les jeux de nuit...

Le petit Nicolas et les copains, Sempé, Gosciny



Folio Junior

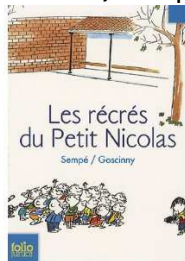
O pequeno Nicolau e seus colegas



Martin Fontes, São Paulo

Mon premier a un papa qui lui achète tout ce qu'il veut. Mon deuxième est le chouchou de la maîtresse. Mon troisième est le plus fort de la classe. Le papa de mon quatrième est agent de police. Mon cinquième est le dernier de la classe. Mon sixième qui est très gros aime manger. Mon tout est la plus chouette bande de copains qui ait existé... Comme tous les petits garçons, Nicolas ne serait pas grand-chose sans les copains : Clotaire le rêveur, Agnan le chouchou surdoué, Maixent le magicien et Rufus et Joachim. Sans oublier Marie-Edwidge. C'est la fille des voisins. Elle est très mignonne.

Les récré du petit Nicolas, Sempé, Gosciny



Folio Junior

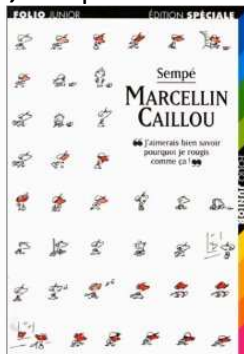
O pequeno Nicolau no recreio



Martin Fontes, São Paulo

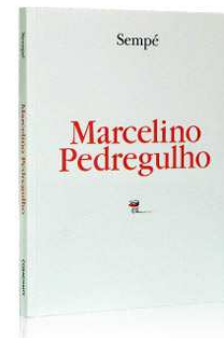
Les récré d'Agnan, Eudes, Rufus, Alceste, Joachim, Maixent, Clotaire, Geoffroy et du Petit Nicolas ont-elles lieu entre les cours ou pendant les cours ? C'est souvent la question que se posent le Bouillon, le surveillant, M. Mouchabière, le directeur de l'école, et la maîtresse... Toujours est-il qu'avec cette bande de terribles copains, personne n'a vraiment le temps de s'ennuyer ! Le Petit Nicolas et ses copains font à nouveau les quatre cents coups !

Marcellin Caillou, Sempé





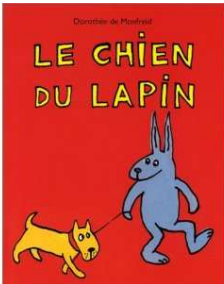





Folio Junior

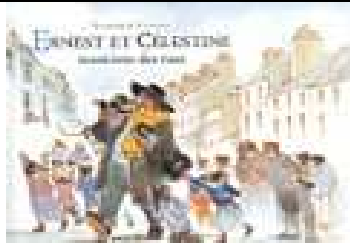
Marcelino Pedregulho



Cosac Naify, São Paulo

«Le petit Marcellin Caillou aurait pu être un enfant très heureux comme beaucoup d'autres enfants. Malheureusement, il était affligé d'une maladie bizarre : il rougissait. Il rougissait pour un oui, pour un non. Heureusement, me direz-vous, Marcellin n'était pas le seul à rougir, tous les enfants rougissent. Ils rougissent quand ils sont intimidés ou qu'ils ont fait une bêtise. Mais, ce qui est troublant dans le cas de Marcellin, c'est qu'il rougissait sans aucune raison.»

<p>Nuit noire, Dorothée de Monfreid</p>  <p>Ecole des Loisirs (2007)</p>	<p>Noite escura</p>  <p>WMF Martin Fontes, Sao Paulo</p>
<p>Fantin tremble de peur dans cette sombre forêt remplie de loups, de tigres et même de crocodiles. Pourtant, tout change lorsqu'il entre par hasard dans le terrier d'un petit lapin et découvre son truc pour affronter ces bêtes horribles. Une jolie histoire pour vaincre la peur du noir...</p>	
<p>Le chien du lapin, Dorothée de Monfreid</p>  <p>Lutin Poche (2002)</p>	<p>O cachorro do coelho</p>  <p>WMF Martin Fontes, Sao Paulo</p>
<p>Firmin le lapin a un chien. Ce chien, qui s'appelle Julien, a un éléphant qui s'appelle Laurent. Laurent l'éléphant ne sort jamais sans sa souris Marie qui ne quitte jamais Xavier le sanglier... et ainsi de suite. Mais comment trouver une maison assez grande pour tout ce monde?</p>	
<p>Je mangerai bien un enfant, Dorothée de Monfreid</p>  <p>Lutin Poche (2004)</p>	<p>Hoje não quero banana</p>  <p>Martin Fontes, Sao Paulo, 2008</p>
<p>Chaque matin, maman Crocodile apporte à Achille de bonnes bananes pour son petit déjeuner, et chaque matin, elle s'émerveille: «Mon fils, comme tu es grand, comme tu es beau, comme tu as de belles dents!» Mais un matin, Achille ne mange rien. Il ne veut pas de bananes. Ce qu'il veut, c'est manger un enfant. Ses parents s'inquiètent. Ils lui apportent une saucisse grosse comme un camion. Ils lui préparent un énorme gâteau au chocolat. Rien à faire. Ce que veut Achille, c'est manger un enfant. Qu'est-ce qui pourrait lui ôter cette idée de la tête? De rencontrer un enfant, peut-être?</p>	
<p>Ernest et Célestine ont perdu Siméon, Gabrielle Vincent</p>  <p>Les petits Dicolot</p>	<p>Ernest e Celestine perderam Simão</p>  <p>Editora Moderna</p>
<p>Au cours d'une promenade, Célestine perd Siméon, son précieux petit pingouin de tissu. Quelle tristesse ! Ernest a beau apporter tous les doudous du monde, Célestine n'aime que Siméon.</p>	
<p>Ernest et Célestine musiciens des rues, Gabrielle Vincent</p>	<p>Ernest e Celestine músicos de rua</p>



Les petits Duculot



Editora Moderna

L'argent manque à la maison pour réparer le toit, et Ernest et Célestine décident de se transformer en musiciens des rues. Ernest au violon, Célestine au chant, tous deux pourront faire leurs courses et s'offrir un bon repas. Vingt ans après, ce bel album ne semble pas avoir pris une ride. Simplicité, tendresse et amitié sont à l'honneur...même si par moments la vie peut devenir difficile.

L'Afrique petit Chaka, Marie Cellier, Marion Lesage



RMN (Réunion des musées nationaux), 2000

A Africa, meu pequeno Chaka



Companhia das Letrinhas, 2006

Le grand-père de Petit Chaka lui conte l'histoire de son enfance au village, la pêche le long du fleuve jaune, les esprits de la brousse, la magie de la nuit. Les aquarelles et les huiles de Marion Lesage ainsi que de très belles œuvres d'art africain ponctuent leur dialogue. Un très beau livre pour découvrir l'Afrique autrement.

Un album d'une sensibilité extraordinaire. Le texte est présenté sous forme de question et de réponses entre le petit-fils et son grand-père.

Le vocabulaire utilisé, d'une grande richesse sur la culture africaine, inspire le respect et l'écoute. Les peintures, dans les tons ocre et brun, pleine page, sont simples et expressives. Des photographies d'œuvres africaines, insérées dans le texte, nous montrent que cet album est aussi un documentaire sur une autre culture.

La vérité sur l'affaire des trois petits cochons, Jon Scieszka



Nathan Jeunesse

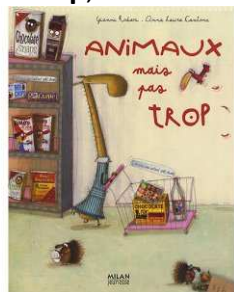
A verdadeira história dos três porquinhos



Companhia das Letrinhas, 2006

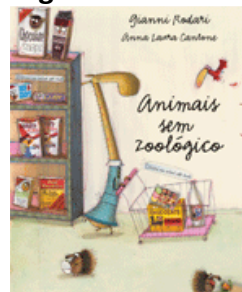
Il n'y a qu'une seule personne qui connaisse toute la vérité sur l'affaire des Trois Petits Cochons et du Grand Méchant Loup. C'est Léonard Eugène Loup, lui-même.

Animaux mais pas trop, Gianni Rodari



Milan Jeunesse (2008)

Animais sem zoológico



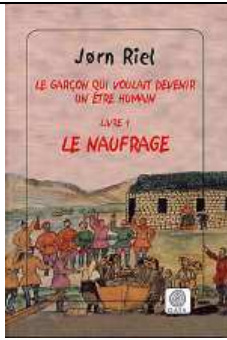
WMF Martin Fontes, Sao Paulo

Galerie de portraits truculents brossés avec humour, « Animaux mais pas trop » met en scène un dromadaire, des éléphants, un renard, un coq, une tortue... Successions de situations burlesques, quiproquos et autres scènes farfelues, ces petites histoires courtes n'ont rien à envier aux Fables de la Fontaine même si elles en possèdent tout le style. Avec ce ton espiègle qui lui va si bien, Gianni Rodari tourne en dérision ces animaux vils, profiteurs, fiers et arrivistes qui courent après leur réussite personnelle, se fichant pas mal des conséquences de leurs actes et des injustices qu'ils provoquent.

Venez retrouver les éléphants avec leur numéro d'équilibristes qui ont mal à partir d'un chat vaniteux rendu fou par le succès ; amusez-vous du sort qu'un chameau loyal et dévoué réserve au marchand abject et méprisant qui ne lui témoigne aucun respect ; régalez-vous des déboires de Renarde la photographe dépourvue de toute conscience professionnelle et prête à tout pour s'offrir un bon festin... (Ricochet)

Le garçon qui voulait devenir un être humain, Jorn Riel (tome 1 : Le naufrage)

O menino que desejava se tornar um ser humana



Sarbacane, 2005



Editora Salamandra

L'an mil. Leiv, jeune Viking parti d'Islande venger son père assassiné, fait naufrage au large du Groenland. Il est recueilli par deux enfants inuit, qui vont lui apprendre leur langue, leur mode de vie, mais aussi la tolérance et l'amitié.

Le grand livre des peurs, Emily Gravett

Grande livro dos medos



Kaléidoscope, 2007



Editora Salamandra

Les peurs sont protéiformes et peuvent terrasser tout le monde, même l'être le plus courageux comme le rappelle l'auteur en préface. Emily Gravett met ici en scène une petite souris qui les épingle tout ce qui la fait trembler. Et pour cet être à quatre pattes qui court de page en page, elles vont des petites bêtes, à la peur du noir en passant par celles que lui procurent les bêtes un peu plus grosses comme les chats, les oiseaux et les chiens ou encore les humains avec leur aspirateur. Ici encore l'auteur illustratrice joue avec le support, recourt aux collages et aux pliages, agrémente les pages de dessins et de photos et donne l'impression aux lecteurs d'avoir dans ses mains un livre artisanal et unique. Au-dessus de chaque page, l'illustratrice nous propose un inventaire de peurs et laisse un espace au lecteur pour remplir ce carnet de notes. Une inimitable tonalité pour un album amusant et bien mené qui rappelle que même les petites bêtes apeurées peuvent terrasser les plus grandes.

La diablesse et son enfant, Marie Ndiaye

A diaba e sua filha



Ecole des loisirs, Edition 2002 (livre audio)



Cosac Naify, 2011

La diablesse erre la nuit à la recherche de son enfant perdu. Malgré sa grande beauté, tout le monde la fuit, car elle a deux sabots en guise de pieds. Les villageois lui donne en pâture un enfant rejeté. Elle retrouve alors la paix et ses pieds.

Mercredi à la librairie, Sylvie Neeman, Olivier Tallec

Sábado na livraria





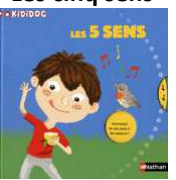
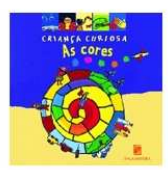



Sarbacane, 2007



Cosac Naify, 2010

Ce livre nous donne à suivre les interrogations d'une fillette qui croise chaque mercredi un vieux monsieur qui lit un gros livre, toujours le même, en sortant parfois le mouchoir de sa poche. Pour elle, c'est différent ; elle lit vite des bandes dessinées qui la font rire et elle ne comprend pas pourquoi ce vieux monsieur s'empare toujours de ce livre qui semble parler de guerre, de bataille. De plus il craint que ce livre soit vendu et pourtant il ne l'achète pas... Les peintures d'Olivier Tallec accompagnent merveilleusement bien cette histoire d'amitié empreunte de sensibilité et de délicatesse.

Comment devenir un prince charmant en 10 leçons, John Burningham	Como se tornar um principe encantado em 10 lições				
 <p><i>Ecole des Loisirs, 2001</i></p>	 <p><i>Record</i></p>				
<p>Voici un guide pratique qui vous expliquera point par point, que vous soyez un crapaud ou non, comment devenir un prince charmant. Pour commencer : comment repérer les fausses princesses et attirer les vraies ? Par exemple, un crapaud doit savoir que seule une princesse très seule et très malheureuse acceptera de l'embrasser, les autres rigoleront ou pire, l'écrabouilleront. Ce manuel est écrit à la première personne parce qu'il est inspiré d'une histoire vraie, celle de Prince Didier ; ce crapaud avait cru trouver son bonheur en la personne de Princesse Furina, après un premier baiser, il avait pris forme humaine, mais s'était bien vite aperçu que la princesse était un véritable tyran. Leçon n°10 : « Peut-on redevenir crapaud ? »...</p>					
Mon royaume, Kitty Crowther	Meu reino				
 <p><i>Pastel Ecole des loisirs, 1994</i></p>	 <p><i>Cosac Naify, 2011</i></p>				
<p>"Ma maison se trouve sur une colline entre deux châteaux : à gauche, celui de la reine Dominique; à droite, celui du roi Patrick. Mes voisins se disputent tout le temps. Parfois, ils viennent chez moi s'excuser pour tout le bruit. Mais un jour, cela devait arriver, ils se sont rencontrés..."</p>					
Scratch scratch dip clapote ! Kitty Crowther	Cric crec pi ploft!				
 <p><i>Pastel Ecole des loisirs, 2002</i></p>	 <p><i>Cosac Naify, 2012</i></p>				
<p>Au moment d'aller se coucher, le petit Jérôme a peur de se retrouver seul dans sa chambre et dans le noir. Si ses parents prennent toutes les précautions pour dissiper sa peur, dès qu'il se retrouve seul, les monstres et les bruits de la nuit réapparaissent. Surtout cet effroyable "scratch scratch dip clapote", un bruit sonore et étrange. Jérôme finira, comme bien des enfants, à dormir dans le lit de ses parents. Mais, une fois réveillé, c'est papa qui entend le même bruit...</p>					
<p align="center">Collection Kididoc, Nathan</p>					
<p>Les couleurs</p> 	<p>Le corps</p> 	<p>L'espace</p> 	<p>Enfants du monde</p> 	<p>Planète terre</p> 	<p>Les cinq sens</p> 
<p align="center">Coleção Criança curiosa, Editora Moderna</p>					
<p>As cores</p> 	<p>O corpo</p> 	<p>O espaço</p> 	<p>Crianças do mundo</p> 	<p>O planeta Terra</p> 	<p>Os cinco sentidos</p> 